

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 20

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année

N° 20/84 27 septembre 1984

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

## Régie des annonces



IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 37/84

- Neubau der PTT-Mehr-zweckanlage auf dem Titlis
- Das neue Fernmelde-Mehrzweckgebäude.  
Von Hans Wahlen, Bern 671
- Ingenieurprobleme beim Bau im Hochgebirge.  
Von Hans Gut, Zürich 674
- Zur Ausführung der Rohbau- und Montagearbeiten.  
Von Rudolf Weiss, Zürich 677

### Numéro 38/84

- Die bedeutende energie-politische Weichenstellung.  
Von H. U. Scherrer 697
- Das Stormwater Model. Ein Simulationsmodell für die elektronische Berechnung von Kanalisationen.  
Von Jürg Christen, Hans-Peter Dietrich und Peter Schmocker, Bern 698
- Zur SIA-Publikationsreihe Energiekennzahlen von Gebäudegruppen.  
Von Kurt Meier, Zürich, und Bruno Wick, Widen 707

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

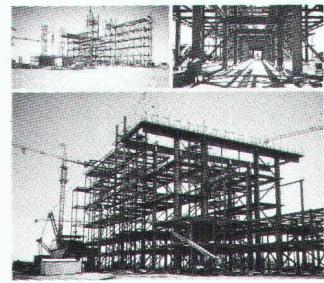
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

|   |            |
|---|------------|
| Tableau des concours  | B 85       |
| Nécrologie  | B 85       |
| Vie de la SIA   | B 85       |
| Congrès   | B 86       |
| EPFZ  | B 86       |
| EPFL  | B 86       |
| <b>Le bois</b>  | 309        |
| Santé des forêts et avenir du bois par Philippe Vollichard                                | 310        |
| Hans Ulrich Grubenmann, un constructeur en bois appenzellois génial par Charles von Büren | 313        |
| Embarcations lémaniques en bois par Noël Charmillot                                       | 316        |
| Panorama succinct de construction en bois en Suisse romande                               | 320        |
| L'utilisation du bois à l'Expo 1964 par Philippe Vollichard                               | 324        |
| Utilisation du hêtre en charpente par Ernst Gehri et Pierre Dubas                         | 326        |
| Le bois et les matériaux composites par Jean-Pierre Marmier                               | 329        |
| Les espoirs des constructions porteuses en bois   | 332        |
| <b>Actualité</b>  | 336        |
| <b>Bibliographie</b>  | 336, B 88  |
| <b>Industrie et technique</b>   | B 86, B 87 |
| <b>Documentation générale</b>   | B 88       |

## Couverture



Usine d'eau lourde en Patagonie (Argentine)

*1. Destination de l'ouvrage*

Cette usine d'eau lourde va produire l'élément fondamental de la technologie nucléaire avec une capacité de 250 t/an qui sera destiné à l'alimentation des réacteurs du pays.

Données générales

Maitre de l'œuvre: CNEA, Commission nationale de l'énergie atomique, Argentine. Comptant: Sulzer Brothers Ltd, Suisse. Consort: Losinger SA, Suisse. Consortium génie civil: Impresit Sideco-Dycasa, Argentine. Poids des structures principales: 5000 tonnes.

Zwahlen & Mayr a réalisé l'étude et les plans d'exécution de l'ensemble des structures principales et secondaires. Dans ses ateliers à Aigle, Zwahlen & Mayr a fabriqué les structures principales, les structures secondaires étant exécutées par des entreprises argentines.

### Technicité - Qualité - Service

Par de nombreuses et spectaculaires réalisations en Suisse et à l'étranger, Zwahlen & Mayr SA a su imposer à sa clientèle le portrait d'une entreprise de constructions métalliques dynamique à la pointe du progrès technique.

### Programme d'activités

Ponts-routes et ponts-rails, ponts démontables. — Bâtiments industriels, administratifs, centres commerciaux, écoles, installations sportives, hangars d'avions. — Entrepôts de stockage, parkings. — Mâts et pylônes. — Echafaudages. — Avant-becs, chariots de coffrages. — Systèmes normalisés de construction. — Paravalanches. — Construction de machines. — Etudes, conseils, expertises.

*Nos ingénieurs spécialisés se tiennent à votre entière disposition: contactez-les. Tél. (025) 261991.*



**zwahlen & mayr sa**  
**Société d'études et de**  
**constructions métalliques**

1860 Aigle  
Tél. (025) 261991  
Télex 456109

### Dans le prochain numéro :

Le concours d'architecture de Nyon